

Это неофициальный перевод Интернет страниц, созданных на английском и французском языках.

Тексты на английском или французском языках превалируют над любой версией перевода.



**АВТОМОБИЛЬНЫЙ ТРАНСПОРТ – ВАЖНОЕ ЗВЕНО
НА ПУТИ К ПРОГРЕССУ**
Программа

Под патронажем Его Высочества шейха Мактума бин Рашида
Аль Мактума, вице-президента и премьер-министра ОАЭ,
правителя Дубая

При участии



United Arab Emirates
Ministry of Communications





DICEC: Международный конференционно-выставочный центр Дубая

1. Avari Dubai
2. Capitol Hotel
3. Dusit Dubai
4. Emirates Towers Hotel
5. The Fairmont Dubai
6. Grand Hyatt Dubai
7. Ibis
8. Mövenpick Hotel Bur Dubai
9. Novotel
10. Shangri-La Hotel Dubai
11. Traders Hotel Dubai

ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ ОАЭ

Председатель АБДУЛЛА АХМЕД ЛУТА, заместитель министра,
Министерство связи

Вице-председатель САЛЕМ АЛИ АЛЬ ЗААБИ, помощник заместителя министра,
Министерство связи

Члены комитета

МОХАММЕД А. АЛЬ МАРЗУКИ, директор департамента земельных ресурсов, Министерство связи

ХЕЛАЛ САИД ХАЛЬФАН АЛЬ МАРРИ, генеральный директор,
Всемирный торговый центр, Дубай

ХАЛИД АХМАД АЛЬ-ШЕЙХ МУБАРАК, помощник генерального директора (финансы и управление), Департамент здравоохранения

ИНЖЕНЕР НАССЕР АХМЕД САИД, помощник генерального директора,
метро и общественный транспорт Дубая

ХАМАД АЛИ АЛЬ МАЗРУИ, исполнительный директор,
Международный автомобильный и туристический клуб

ПОЛКОВНИК ИССА АМАН ОБАИД, заместитель директора,
Генеральный департамент безопасности и правопорядка,
полиция Дубая

БАДЕР МАХАМУД АЛЬ АТТАР, руководитель отделения, Дубай,
транспортная система Эмиратов

АВАДХ СЕГАЙЕР АЛЬКЕТБИ, директор,
Бюро конгрессов, Дубай

АБДУЛ РАХМАН БИН АДХИД АЛЬ МЕХАЙРИ, референт по протоколу,
Протокольный департамент, Дубай

МУСТАФА МОХАМЕД САЛЕМ, референт по протоколу,
Протокольный департамент, Дубай

фотография

ЕГО ВЫСОЧЕСТВО ШЕЙХ МАКТУМ БИН РАШИД АЛЬ МАКТУМ, ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ И ПРЕМЬЕР-МИНИСТР ОАЭ, ПРАВИТЕЛЬ ДУБАЯ:

«Ключ к будущему процветанию не только Объединенных Арабских Эмиратов, но и всех стран лежит в развитии социального партнерства, которое поможет устранить барьеры для автомобильного транспорта, а следовательно, для торговли и туризма».

фотография

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВО ИНЖЕНЕР СУЛТАН БИН САИД АЛЬ МАНСУРИ, МИНИСТР СВЯЗИ ОАЭ:

«Одна из основ успеха Объединенных Арабских Эмиратов – эффективность нашей транспортной системы. Правительство понимает, что автомобильный транспорт играет и будет играть одну из ключевых ролей в достижении экономических, общественных и экологических целей».

ПРОГРАММА

ПОНЕДЕЛЬНИК, 13 МАРТА 2006 г.

- 14:30-17:30 **СОВЕЩАНИЕ МСАТ ПО ВОПРОСАМ ТРАНСПОРТА**
(Только для членов МСАТ)
Отель Fairmont
- 18:00-23:00 **ПРИЕМ-КОКТЕЙЛЬ**
(Только для членов МСАТ)
Клуб Tangerine, отель Fairmont

ВТОРНИК, 14 МАРТА 2006 г.

- 9:30-12:00 **ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ МСАТ**
(Только для членов МСАТ)
Отель Fairmont
- 14:00-15:00 **МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИЯ**
Международный конференционно-выставочный центр Дубая (DICES),
зал «Abu Dhabi» В
- 16:00-18:00 **ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ**
DICES, зал шейха Рашида
- Приветственные обращения
- ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВО ИНЖ. СУЛТАН БИН САИД АЛЬ
МАНСУРИ – министр связи ОАЭ
- ПРЕЗИДЕНТ МСАТ
- Вручение премии МСАТ «Grand Prix d'honneur»
- Автомобильный транспорт – насколько он важен?*
- Основной докладчик *
- Цены на нефть и топливо – ключ к стабильности и доходности
рынка*
- ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВО ШЕЙХ АХМАД ФАХАД АЛЬ-АХМАД
АЛЬ-САБАХ – президент конференции ОПЕК, Генеральный секретарь
ОПЕК, министр энергетики Кувейта, основной докладчик *
- 18:00-19:00 **ОФИЦИАЛЬНОЕ ОТКРЫТИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ВЫСТАВКИ**
DICES, выставочный зал 6
- ПРИЕМ-КОКТЕЙЛЬ В ВЫСТАВОЧНОМ ЗАЛЕ**
Посещение выставки и возможность установления деловых контактов
- 19:30-23:00 **УЖИН ПО СЛУЧАЮ ОТКРЫТИЯ В ВЫСТАВОЧНОМ ЗАЛЕ**

СРЕДА, 15 МАРТА 2006 г.

09:00-10:00 **ПОСЕЩЕНИЕ ВЫСТАВКИ И ВОЗМОЖНОСТЬ УСТАНОВЛЕНИЯ ДЕЛОВЫХ КОНТАКТОВ**
DICEC, выставочные залы 6 и 7

10:00-12:00 **ИНТЕРАКТИВНОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ**
DICEC, зал шейха Рашида

1-е совещание за круглым столом:
Автомобильный транспорт – ключ к мобильности

Ключ к свободному передвижению людей и перевозке товаров
Необходимость поддержки автомобильного транспорта
А-ХАМИД МАМДУХ – директор, Всемирная торговая организация (ВТО)

Ключ к успешной экономике
Необходимость эффективного социального взаимодействия таможенные процедуры в Эмиратах

СУЛТАН АХМЕД БИН СУЛАЙЕМ – исполнительный председатель, порты, таможня и зона свободной торговли Дубая, ОАЭ

Ключ к удовлетворению растущей торговли
Необходимость адекватной инфраструктуры

ФУМИО КАНЕДА – старший директор, отдел логистики, маркетинга и стратегий, корпорация Sony Supply Chain Solutions Inc., Япония

2-е совещание за круглым столом:
Автомобильный транспорт – ключ к эффективной логистике

Ключ ко всем производственным системам и цепям поставок
Необходимость коммерческого партнерства и партнерства в области перевозок

ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ВЫСОКОГО УРОВНЯ – компания Sinotrans Co., Китай *

Ключ ко всем системам общественного транспорта
Необходимость снижения перегруженности уличного движения с помощью общественного транспорта

КРЭЙГ ЛЕНТЗШ – президент, Coach USA, бывший президент Greyhound, США

Ключ к туризму
Необходимость обеспечения эффективных и высококачественных возможностей передвижения для туристов

ГАНС СВИННЕН – главный управляющий, Thomas Cook Belgium

Ключ к оказанию помощи кризисным регионам и интеграции новых стран

Необходимость присвоения политического приоритета автомобильному транспорту

ИНАЯТУЛЛА КАСИМИ – министр транспорта, Афганистан

- 12:00-14:00 **ОБЕД**
DICES, выставочный зал 4
- 14:00-15:30 **СЕМИНАРЫ, ПРОВОДИМЫЕ ПАРТНЕРАМИ И ЭКСПОНЕНТАМИ**
DICES, выставочный зал 5
- 19:00 **УЖИН В АРАБСКОЙ ПУСТЫНЕ**
(отправление автобуса от отелей начиная с 16:30)

ЧЕТВЕРГ, 16 МАРТА 2006 г.

09:00-10:00 **ПОСЕЩЕНИЕ ВЫСТАВКИ И ВОЗМОЖНОСТЬ УСТАНОВЛЕНИЯ ДЕЛОВЫХ КОНТАКТОВ**
DICES, выставочные залы 6 и 7

10:00-11:00 **ИНТЕРАКТИВНОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ**
DICES, зал шейха Рашида

**3-е совещание за круглым столом:
Автомобильный транспорт – ключ к долговременному прогрессу**

Ключ к инновациям

Необходимость сохранения нефти для автомобильного транспорта

ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ВЫСОКОГО УРОВНЯ – производитель автомобилей *

Ключ к финансовой жизнеспособности

Необходимость внесения законопроекта?

РИЧАРД СКУРФИЛД – директор, Всемирный банк

Ключ к долгосрочной доходности

Необходимость добиться стабильности цен на топливо

КЕН РУФФИНГ – главный экономист, программа ОЭСР по охране окружающей среды

11:00-13:00 **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ЗАСЕДАНИЕ**

Автомобильный транспорт

Какова будет его роль в будущем?

ПРОФЕССОР МАЙКЛ К. УОЛТОН – Университет Техаса, США

Резюме и итоги

ПРЕЗИДЕНТ МСАТ

Подписание Дубайской декларации МСАТ 2006 г.

Благодарность

КАСИМ СУЛТАН – генеральный директор муниципалитета Дубая, ОАЭ

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВО АБДУЛЛА АХМЕД ЛУТА – заместитель государственного секретаря, ОАЭ

ХАМАД АЛИ АЛЬ-МАЗРУИ – исполнительный директор, IATC, ОАЭ

Приглашение на 31-й Всемирный конгресс МСАТ 2008

13:00-14:00	ОБЕД DICES, выставочный зал 4
14:00-15:00	ПОСЕЩЕНИЕ ВЫСТАВКИ И ВОЗМОЖНОСТЬ УСТАНОВЛЕНИЯ ДЕЛОВЫХ КОНТАКТОВ DICES, выставочные залы 6 и 7
15:30-17:00	ПОСЕЩЕНИЕ ПОРТА И ЗОНЫ СВОБОДНОЙ ТОРГОВЛИ «ДЖЕБЕЛ АЛИ» (JEBEL ALI)
20:00-24:00	ПРАЗДНИЧНЫЙ УЖИН В ОТЕЛЕ MADINAT JUMEIRAN

* подлежит подтверждению

ЯЗЫКИ

На заседаниях Конгресса будет использоваться синхронный перевод на арабский, английский, французский, немецкий, русский и испанский языки.

ВЫСТАВКА

Одновременно с работой Конгресса в DICES рядом с залом собраний будет проходить крупная торговая выставка площадью почти 10 тысяч кв. м. Цель этой выставки – увеличение доходности работы транспортных операторов. Вам будет представлен обзор новейших продуктов и услуг, которые могут быть использованы в индустрии автомобильного транспорта, – от коммерческих автомобилей до ИТ-оборудования.

Для возможных экспонентов: посетите веб-сайт www.dwtc.com и отправьте сообщение по адресу pankaj.nardkarni@dwtc.com.

РЕГИСТРАЦИЯ ДЛЯ УЧАСТИЯ В КОНГРЕССЕ

Участникам предлагается зарегистрироваться в Интернете на сайте www.iru.org или заполнить регистрационную форму и вернуть ее в отдел регистрации MCAT.

Регистрация будет проходить 13 и 14 марта в отеле Fairmont и с 14:00 14 марта по 16 марта в центре DICES.

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ВЗНОС

Оплата участия в Конгрессе:

- Делегаты: 1000 шв. франков за регистрацию до **31 января 2006 г.**; после этого времени – 1250 шв. франков
- Сопровождающие лица: 500 шв. франков за регистрацию до **31 января 2006 г.**; после этого времени – 550 шв. франков

Регистрационный взнос покрывает расходы, связанные с участием в официальных рабочих и культурных программах, за исключением дополнительных экскурсий.

Сопровождающие лица смогут попасть на церемонии открытия и закрытия Конгресса, побывать на трех ужинах и принять участие в специальной экскурсии.

УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

Регистрационный взнос можно уплатить с помощью кредитной карты или банковского перевода. Подробная информация указана в регистрационной форме.

ИНФОРМАЦИЯ О ВИЗАХ

Если Вы проживаете в одной из следующих стран, Вам не нужно заранее обращаться за визой – сотрудники иммиграционной службы поставят гостевую визу прямо в Ваш паспорт в порту прибытия сроком на 60 дней: Андорра, Австрия, Бельгия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Исландия, Ирландия, Италия, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Сан-Марино, Испания, Швеция, Швейцария, Великобритания, Ватикан, Австралия, Бруней, Гонконг, Япония, Малайзия, Новая Зеландия, Сингапур, Южная Корея, США и Канада.

Жители стран-членов Совета по сотрудничеству стран Персидского залива (Бахрейн, Кувейт, Катар, Оман и Саудовская Аравия) также могут посетить Дубай без предварительного обращения за визой.

Жители других стран перед прибытием в ОАЭ должны получить визу. После того как Вы забронируете место в отеле, этот отель отправит Вам форму заявления на получение визы

и подтверждение сумм на оплату визы. В случае если Вы аннулируете свое участие в конгрессе или бронь в отеле, а также если Вам будет отказано в выдаче визы, эти платежи возвращены не будут. Имейте в виду, что выдача визы занимает 7 – 10 рабочих дней, а выходные дни в ОАЭ приходятся на четверг и пятницу.

Для получения визы необходимо предоставить следующие документы: четкую ксерокопию паспорта каждого из получателей визы, правильно заполненную и подписанную форму визы и ксерокопию обеих сторон действующей кредитной карты. Ваш паспорт должен быть действителен в течение как минимум 6 месяцев с момента отбытия из ОАЭ. Визы могут быть пересмотрены правительством ОАЭ.

По прибытии в аэропорт лица, обращавшиеся за визой, должны получить визу в специально отведенных для этого местах, расположенных в конце туннеля «Прибытие», прежде чем подняться на эскалаторе к месту паспортного контроля.

Приведенная выше информация о визах может быть изменена без предварительного уведомления. Самые последние сведения об условиях получения визы см. на веб-сайте <http://www.dnrd.gov.ae/dnrd/VisitVisaInformationEng.htm>.

Вы также можете обратиться в посольство ОАЭ или его представительство в своей стране, где получите необходимую информацию.

БРОНИРОВАНИЕ ОТЕЛЯ

Участникам предлагается заполнить форму бронирования отеля и дополнительных экскурсий и вернуть ее в Международный конференционно-выставочный центр Дубая (DICEC) по факсу: +971 4 332 2866.

Отели, в которых будут размещаться участники Конгресса, предлагают скидки от 15 до 40 % по сравнению со стандартными тарифами.

Желательно бронировать номера в отелях заранее, поскольку март – разгар сезона в Дубае.

Заявки на бронь будут рассматриваться в порядке их поступления.

Участникам рекомендуется указать также второй отель на случай, если в первом не будет свободных мест. Подтверждение брони будет направлено из выбранного отеля непосредственно участнику.

ТАРИФЫ

Цены приводятся из расчета на номер за ночь, включая завтрак.

Все цены уже включают стоимость обслуживания (в данный момент 10 %) и муниципальные сборы (в данный момент 10 %).

Все цены приводятся в дирхамах ОАЭ (AED).

Обменный курс может изменяться. Текущий курс: 1 дирхам = 0,272 доллара США / 1 доллар США = 3,673 дирхам.

ГАРАНТИЯ И ОТМЕНА БРОНИ

В каждом отеле предусмотрена своя политика внесения задатка за номер и отмены бронирования. Подробности можно найти на этой веб-странице.

Для бронирования номера в отеле требуется действительная кредитная карта.

Прежде чем подтвердить бронирование, некоторые отели могут взимать стоимость номера за одну ночь в качестве начального взноса, а также могут потребовать копию Вашей кредитной карты. В этом случае сотрудники отеля свяжутся с Вами.

В приведенных ниже описаниях отелей Вы можете найти нужную информацию о политике отмены брони для каждого отеля. Учтите, что все заявки на отмену или изменение брони необходимо отправлять в письменном виде непосредственно в отель.

СПИСОК ОТЕЛЕЙ

Отель		Категория	AED Одно- местный	US\$ Одно- местный	AED Двух- местный	US\$ Двух- местный	Номер
Emirates Towers	1	*****	1765	481	1970	536	Deluxe
			2400	653	2640	719	Club Executive
Dusit Dubai	2	*****	1170	319	1260	343	Deluxe
Novotel	3	****	650	177	700	191	Standard
Ibis	4	***	400	109	450	123	Standard
Shangri-La	5	*****	1200	327	1290	351	Deluxe
			1400	381	1490	406	Executive
			1800	490	1890	515	Horizon Deluxe
			2900	790	2990	814	1 Bedroom Suite
Grand Hyatt	6	*****	1300	354	1400	381	King Room, вид на город
			1480	403	1580	430	King Room, вид на залив
Fairmont	7	*****	1055	287	1150	313	Fairmont room
			1391	379	1486	405	1 Bedroom Suite
			1440	392	1440	392	Gold Room
			2255	614	2350	640	2 Bedroom Suite
			1080	294	1260	343	Superior
			1200	327	1380	376	Deluxe
Mövenpick	8	*****	1320	359	1440	392	Executive
			2400	653	2400	653	Premium Suite
Traders Hotel	9	****	950	260	1000	272	Superior
			1300	353	1350	367	Traders Club
Capitol Hotel	10	****	740	201	775	211	Standard
Avari Dubai Hotel	11	****	840	229	900	245	Standard
			960	261	1020	278	Deluxe

ОПИСАНИЕ ОТЕЛЕЙ

Dusit Dubai * * * * * www.dusit.com



Отель расположен на улице Шейх Заид Роуд в пяти минутах езды от Международного конференционно-выставочного центра Дубая. Все 174 номера и сьюта (номер с гостиной и спальней) пятизвездочного отеля Dusit Dubai выполнены в роскошном стиле и оснащены всеми современными удобствами, обеспечивая гостям максимум комфорта. В отеле также имеется полностью оборудованный спортивный зал на 36 этаже с потрясающим видом на Дубай, а также джакузи и плавательный бассейн на крыше. Среди других удобств можно назвать деловой центр, салон-парикмахерскую, цветочный магазин и бутик Dusit. Все они удобно расположены между 1 и 2 этажами недалеко от торгового центра и площадки для игры в гольф.

Факс: +971 4 343 3352

Электронная почта: reservations@dusitdubai.com

Стоимость получения визы: 280 дирхам за одну визу

Время регистрации: 15:00

Время выписки: 12:00

Аннулирование брони:

За 30 дней до первой ночи в отеле:

бесплатно

За 15 – 29 дней до первой ночи в отеле:

плата за 1 ночь

В течение 7 дней до прибытия, а также в случае неявки:

100%-ная оплата

проживания за все время бронирования

Emirates Towers Hotel * * * * * www.jumeirahinternational.com



Возвышаясь над деловым районом в центре города, отель Emirates Towers Hotel ярко вырисовывается на фоне неба Дубая. Находясь среди живописных садов, декоративных озер и водопадов, отель идеально расположен в нескольких минутах ходьбы от Международного конференционно-выставочного центра Дубая.

Все 400 номеров и сьютов (номер с гостиной и спальней) имеют окна от пола до потолка, оборудованы новейшими автоматическими системами и предусматривают оказание разнообразных деловых услуг, которые удовлетворят любые Ваши потребности. Номера Club Executive площадью в 63 м², выполненные с акцентом на пространство и комфорт, – самые большие в Дубае.

Факс: +971 4 330 3131

Электронная почта: reservations@emirates-towers-hotel.com

Стоимость получения визы: 170,00 дирхам за одну визу

Время регистрации: 15:00

Время выписки: 12:00

Аннулирование брони:

За 30 дней до первой ночи в отеле:

бесплатно

За 15 – 29 дней до первой ночи в отеле:

50%-ная оплата

проживания за все время бронирования

В течение 14 дней до прибытия, а также в случае неявки:

100%-ная оплата

проживания за все время бронирования

The Fairmont Dubai * * * * * www.fairmont.com



Уникально сочетая в себе современный дизайн и городской шик, отель Fairmont Dubai является символом делового центра города. Созданный для деловых людей этот универсальный комплекс расположен всего в нескольких минутах ходьбы от основных достопримечательностей, торговых центров, гольф-клубов и пляжей Дубая. Он непосредственно связан с Международным конференционно-выставочным

центром Дубая переходом Fairmont Walkway. Из 128 стильных сьютов и 266 стандартных номеров открывается потрясающий вид на город. Во всех номерах есть интерактивные системы телевидения и развлечений.

Факс: +971 4 311 8155

Электронная почта: dbi.groupreservations@fairmont.com

Если Вы хотите забронировать сьют с двумя спальнями для проживания более 2 человек, обратитесь в отель.

Стоимость получения визы: 180,00 дирхам за одну визу

Время регистрации: 15:00

Время выписки: 12:00

Аннулирование брони:

За 30 дней до первой ночи в отеле:

бесплатно

За 15 – 29 дней до первой ночи в отеле:

плата за 1 ночь

В течение 14 дней до прибытия, а также в случае неявки:

100%-ная оплата

проживания за все время бронирования

Grand Hyatt Dubai * * * * * www.dubai.grand.hyatt.com



Отель Grand Hyatt Dubai величественно располагается совсем рядом с заливом. Отель представляет собой исключительное сочетание курорта и роскошных номеров для временного и постоянного проживания. Все это находится на 15 гектарах живописных садов. В отеле Grand Hyatt Dubai 674 шикарных номера и сьюта, выполненных в классическом стиле и в то же время способных удовлетворить любые потребности современного путешественника благодаря наличию в номерах новейших цифровых технологий и средств связи.

Факс: +971 4 317 1800

Электронная почта: reservations.grandhyattdubai@hyattintl.com

Стоимость получения визы: 300,00 дирхам за одну визу

Время регистрации: 14:00

Время выписки: 12:00

Аннулирование брони:

За 30 дней до первой ночи в отеле:

бесплатно

За 15 – 29 дней до первой ночи в отеле:

плата за 1 ночь

В течение 14 дней до прибытия, а также в случае неявки:

100%-ная оплата

проживания за все время бронирования

ibis World Trade Centre * * * www.ibishotels.com



http://www.ibishotel.com/ibis/frm_fiche_hotel.svlt?code_hotel=3572

Ультрасовременный отель Ibis, имеющий 210 номеров и расположенный в Международном конференционно-выставочном центре Дубая, – еще один прекрасный вариант для делегатов. Этот семиэтажный трехзвездочный отель включает ресторан с полным обслуживанием, кофейню, парикмахерскую, а также комфортабельный вестибюль.

Во всех номерах есть ваннные комнаты, доступ в Интернет и спутниковое телевидение.

Отель Ibis – это чистота и богатый набор услуг по умеренной цене.

Факс: +971 4 310 8300

Электронная почта: groups@accorwtc.ae

Стоимость получения визы: 180,00 дирхам за одну визу

Время регистрации: 15:00

Время выписки: 12:00

Аннулирование брони:

За 30 дней до первой ночи в отеле:

бесплатно

За 15 – 29 дней до первой ночи в отеле:

плата за 1 ночь

В течение 14 дней до прибытия, а также в случае неявки:

плата за 2 ночи

Novotel World Trade Centre * * * * www.novotel.com



http://www.novotel.com/novotel/frm_fiche_hotel.svlt?code_hotel=5261&liste=1

Современный отель Novotel на 412 номеров расположен рядом с Международным конференционно-выставочным центром Дубая, что делает его исключительно удобным для делегатов. Этот 13-этажный комплекс имеет 12 сьютов, 6 специальных номеров для людей с ограниченными возможностями, кофейню, ресторан, магазин, а также полностью оборудованный спортивно-оздоровительный центр и бассейн с регулируемой температурой. Во всех номерах есть большие окна, высокоскоростной доступ в Интернет, 33 спутниковых канала, мини-бар, сейф и все необходимые удобства.

Факс: +971 4 310 8300

Электронная почта: groups@accorwtc.ae

Стоимость получения визы: 180,00 дирхам за одну визу

Время регистрации: 15:00

Время выписки: 12:00

Аннулирование брони:

За 30 дней до первой ночи в отеле:

бесплатно

За 15 – 29 дней до первой ночи в отеле:

плата за 1 ночь

В течение 14 дней до прибытия, а также в случае неявки:

плата за 2 ночи

Shangri-La * * * * * www.shangri-la.com



Отель Shangri-La Hotel Dubai – первый отель компании Shangri-La Hotels & Resorts в Объединенных Арабских Эмиратах. С момента открытия в июле 2003 года этот отель установил новые стандарты качества обслуживания и гостеприимности. Сорокатрехэтажный отель высотой 200 метров расположен на улице Шейх Заид Роуд, недалеко от деловых центров и достопримечательностей Дубая. Отель находится в 15 минутах езды от Международного аэропорта Дубая и в 5 минутах от Международного конференционно-выставочного центра. Отель насчитывает 301 превосходный стандартный номер и сьют.

Факс: +971 4 343 8704

Электронная почта: eventsmgmt.sldb@shangri-la.com

Стоимость получения визы: 290,00 дирхам за одну визу

Время регистрации: 14:00

Время выписки: 12:00

Аннулирование брони:

За 30 дней до первой ночи в отеле:

бесплатно

За 15 – 29 дней до первой ночи в отеле:

плата за 1 ночь

В течение 14 дней до прибытия, а также в случае неявки:

плата за 2 ночи

Mövenpick * * * * * www.moevenpick-burdubai.com



Погрузитесь в роскошь швейцарского гостеприимства и эффективности предоставляемых услуг в сочетании с богатой арабской культурой. Отель Mövenpick Hotel Bur Dubai расположен в центре города в 10 минутах езды от Международного аэропорта и Международного конференционно-выставочного центра Дубая. 232 прекрасно оборудованных номера и сьюта, роскошные удобства, включая возможность приготовить чай или кофе, а также беспроводной высокоскоростной доступ в Интернет во всех номерах – это именно то, что Вам нужно.

Факс: +971 4 3366626

Электронная почта: hotel.burdubai@moevenpick-burdubai.com

Стоимость получения визы: 280,00 дирхам

Время регистрации: 14:00

Время выписки: 12:00

Аннулирование брони:

За 30 дней до первой ночи в отеле:

За 15 – 29 дней до первой ночи в отеле:

В течение 14 дней до прибытия, а также в случае неявки:

бесплатно

плата за 1 ночь

плата за 2 ночи

Traders Hotel * * * * Deluxe www.shangri-la.com/dubai/traders



Расположенный недалеко от традиционного делового центра Дейра, в 10 минутах езды от Международного аэропорта Дубая и в 20 минутах от Международного конференционно-выставочного центра высококачественный четырехзвездочный отель Traders Hotel предлагает гостеприимство, комфорт и обслуживание отелей класса Shangri-La. Во всех 250 прекрасно оборудованных современных номерах и сьютах Вы найдете все удобства, которые удовлетворят потребности как деловых людей, так и туристов. В замечательных магазинах отеля представлены самые разнообразные продукты и напитки со всего мира. Все заявки на отмену или изменение брони следует отправлять в письменном виде непосредственно в отель (факс: +971 4 214 7322, электронная почта: reservations.THDB@shangri-la.com)

Стоимость получения визы: 290,00 дирхам

Время регистрации: 14:00

Время выписки: 12:00

Аннулирование брони:

За 30 дней до первой ночи в отеле:

За 15 – 29 дней до первой ночи в отеле:

В течение 14 дней до прибытия, а также в случае неявки:

бесплатно

плата за 1 ночь

100%-ная оплата

проживания за все время бронирования

Capitol Hotel * * * * * www.capitol-hotel.com



Этот четырехзвездочный отель, расположенный в 10 минутах езды от Международного конференционно-выставочного центра Дубая, предлагает 168 больших номеров, включая 16 сьютов (номер со спальней и гостиной), спальни для некурящих, 24-часовое обслуживание номеров, спутниковое телевидение, кондиционер, мини-бар и услуги прачечной. Во всех номерах есть доступ в Интернет. К услугам гостей предлагаются спортивный зал, сауна, солярий, парная, массажный кабинет, а также бассейн с регулируемой температурой на крыше отеля. Все заявки на отмену или изменение брони следует отправлять в письменном виде непосредственно в отель (факс: +971 4 345 8429, электронная почта: reservation@capitol-hotel.com)

Стоимость получения визы: 200,00 дирхам

Время регистрации: 12:00

Время выписки: 12:00

Аннулирование брони:

За 3 недели до первой ночи в отеле:

В течение 3 недель до прибытия, а также в случае неявки:

бесплатно

плата за 1 ночь

Avari Dubai Hotel * * * * * www.avari-dubai.co.ae



Отель Avari Dubai Hotel расположен в оживленном районе Дейра в центре города, в 20 минутах езды от Международного конференционно-выставочного центра Дубая. Этот отель, предлагающий 191 прекрасно оборудованный номер, ценится как деловыми людьми, так и семьями, приезжающими на отдых. Во всех номерах есть кондиционеры с настраиваемой температурой, прямой телефон с голосовой почтой, телевидение (в том числе спутниковое), возможность приготовить чай или кофе, мини-бар и фен. Все заявки на отмену или изменение брони следует отправлять в письменном виде

непосредственно в отель (факс: +971 4 295 9459, электронная почта: reservations@avari-dubai.co.ae).

Стоимость получения визы: 200,00 дирхам

Время регистрации: 12:00

Время выписки: 12:00

Аннулирование брони:

За 30 дней до первой ночи в отеле:

бесплатно

За 15 – 29 дней до первой ночи в отеле:

плата за 1 ночь

В течение 14 дней до прибытия, а также в случае неявки:

плата за 2 ночи

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЭКСКУРСИИ

ДАТА СУББОТА, 11 МАРТА 2006 г.
ЭКСКУРСИЯ «ГОРОД КУПЦОВ» – ОБЗОРНАЯ ЭКСКУРСИЯ ПО ДУБАЮ
НОМЕР PR01

Захватывающая экскурсия по историческим местам. Путешествуя на комфортабельном автобусе с кондиционером, Вы увидите величественную мечеть Джумейра, район Бастакия, Дубайский музей, Дубайскую бухту, а также посетите базары, где продают изделия из золота и специи. В районе Бастакия Вы сможете сделать снимки старинных домов с ветровыми башнями, построенных богатыми торговцами. Неподалеку стоит форт Аль Фахиди, построенный 150 лет назад. По данным Дубайского музея, основанного в форте в наши дни, здесь в прошлом был важный центр торговли жемчугом. Путешествие продолжится на абре, традиционном речном судне, которое до сих пор используется для переправы через Дубайскую бухту. На борту абры Вы сможете насладиться великолепной архитектурой современного города, на фоне которого шумные ряды базаров, где торгуют изделиями из золота и специями и куда мы направляемся, кажутся совсем миниатюрными.

ДАТА ВОСКРЕСЕНЬЕ, 12 МАРТА 2006 г.
ЭКСКУРСИЯ «СКАЗАНИЕ О ДВУХ ГОРОДАХ» – ЭКСКУРСИЯ В ШАРДЖУ И АДЖМАН
НОМЕР PR02

Во время этого замечательного путешествия Вы побываете в двух эмиратах – Шардже и Аджмане. Вы посетите великолепный музей Аджмана, расположенный в древней крепости, где некогда жили и заседали правители Шарджи, и узнаете об образе жизни людей до того, как началась добыча нефти. На Вашем пути встретятся мечеть короля Фейсала и памятник Прогрессу (Al Ittihad). Мечеть короля Фейсала самая большая в Шардже. Она была возведена в честь короля Саудовской Аравии Фейсала, который финансировал развитие Шарджи до того, как были обнаружены запасы нефти. На обратном пути будут сделаны остановки в Бухте (где Вы сможете сфотографировать лодки «доу»), на базарах Аль Маджара Сук (Al Majarra Souk, старинном доме Аль Набуда, построенном 150 лет назад и запечатлевшем образ жизни богатых семей, торгующих жемчугом) и Аль Арсах Сук (Al Arsa Souk, одном из немногих оставшихся традиционных базаров). В завершение экскурсии Вы посетите Центральный базар Шарджи (Блю Сук), где более 600 лавочек торгуют коврами, изделиями из золота и серебра, антиквариатом, парфюмерией, одеждой и многим другим.

ДАТА СУББОТА, 11 МАРТА 2006 г.
ЭКСКУРСИЯ «САФАРИ ПО ВАДИ» – ГОРНОЕ САФАРИ ПО ВАДИ ХАТТА
НОМЕР PR03

В этой поездке по одной из самых сложных и труднопроходимых территорий страны Вы исследуете вади – пересыхающие русла водных потоков, которые устремляются с гор Хаджар после зимних дождей. Многие вади поражают своей красотой: здесь встречаются окруженные скалами и зеленью озера, некоторые из которых наполнены водой круглый год. Следуйте вдоль русла вади, и, возможно, Вам удастся искупаться в чистых водах одного из таких глубоких горных озер. После обеда под открытым небом Вы посетите деревню Хатта – отреставрированный форт, превращенный в музей. Вы погрузитесь в волнующее историческое прошлое этого места.

ДАТА ВОСКРЕСЕНЬЕ, 12 МАРТА 2006 г.
ЭКСКУРСИЯ «КАРАВАН ВЕРБЛЮДОВ» – ПОСЕЩЕНИЕ АЛЬ АЙНА
НОМЕР PR04

Эта экскурсия предоставит Вам возможность открыть для себя чарующий оазис пустыни, в

котором с незапамятных времен останавливались на отдых караваны. Сегодняшний Аль Айн – это город-сад. Вы сможете насладиться живописными видами пустыни. Мы сделаем остановку на месте археологических раскопок в Хили, которые свидетельствуют, что люди жили здесь более 5 тысяч лет назад, а также в оазисном городе Бурайми, где сможете увидеть древнейшие ирригационные системы и небольшой старинный базар. Вы сможете посетить Национальный музей Аль Айна, а затем отправиться на обед в отель Al Ain Hilton. После обеда можно будет посетить восстановленный дворец шейха Заида, превращенный в музей. Дворец разделен на женскую и мужскую половины. С 1927 г. по начало 70-х в нем проживал бывший Президент ОАЭ и Правитель Абу-Даби, Его Высочество шейх Заид бин Султан Аль Нахайян. Дворец позволяет узнать, как жила и чем занималась королевская семья, и содержит интересные экспонаты, включая коллекцию семейных портретов. Перед возвращением в Дубай Вы также побываете на традиционном рынке верблюдов.

ДАТА ПЯТНИЦА, 17 МАРТА 2006 г.
ЭКСКУРСИЯ САФАРИ «RIDES & SLIDES» – ПОЕЗДКА НА ВЕРБЛЮДАХ И ЛЫЖНЫЙ СЛАЛОМ С ПЕСЧАНЫХ ДЮН
НОМЕР P001

Неповторимый контраст между образом жизни древних бедуинов и одним из современных видов спорта превращает это путешествие в поистине незабываемое. Из Дубая Вы на джипе отправитесь далеко в пустыню, где Вас будет ждать караван, и совершите получасовую поездку на верблюде по живописным красным дюнам Маргхама. Здесь Вы сможете попробовать один из самых новых и захватывающих в мире видов спорта – слалом по песку. Просто пристегните специальные лыжи, сделайте глубокий вдох и с ветерком скатитесь по крутым дюнам вниз в долину.

ДАТА СУББОТА, 18 МАРТА 2006 г.
ЭКСКУРСИЯ ШОП-ТУР ПО ДУБАЮ
НОМЕР P002

Экскурсия-мечта, которую не захочет пропустить ни один опытный покупатель! Вы увидите все лучшие места, куда позже сможете вернуться и походить там в свое удовольствие. Первая остановка состоится на рынке Карамы, где Вам предлагается широкий ассортимент товаров по необычайно низким ценам. Затем Вы отправитесь в современный торговый центр, в котором найдете огромное количество товаров от всемирно известных дизайнеров, электронной аппаратуры и сувениров. Это место произведет впечатление даже на самых искушенных покупателей! Поездка завершится посещением знаменитого дубайского Золотого базара, где Вы сможете приобрести самые изысканные украшения из чистейшего золота по отличным ценам.

ДАТА ПЯТНИЦА, 17 МАРТА 2006 г.
ЭКСКУРСИЯ «ВСЕ УКАЗЫВАЕТ НА ВОСТОК» – ЭКСКУРСИЯ ПО ВОСТОЧНОМУ ПОБЕРЕЖЬЮ
НОМЕР P003

Вы проедете по красочным пустынным местам к городу-оазису Даид, а затем продолжите свое путешествие по живописной горной местности. Не доезжая Масафи, Вы сможете приобрести ковры, гончарные и другие изделия на местном рынке. В горах Вам откроются потрясающие виды на каньон и вади, по которым ходили кочевники в минувшие дни. После живописной рыболовецкой деревни Дибба и мечети Бидия, самой старой и маленькой в ОАЭ, Ваш путь будет пролегать вдоль побережья Индийского океана мимо красивого зеленого города Хорфаккан. Затем Вас ждет обед в отеле Fujairah Hilton. После обеда Вы осмотрите старую крепость, построенную 300 лет назад, а затем сможете исследовать деревню Фуджейра, которая была заброшена, когда жители гор ушли вдалеке от мест добычи нефти, чтобы основать рыболовецкую деревню. Наша последняя остановка – оазис Битна, откуда Вы увидите внушительную крепость, охраняющую горный проход в Фуджейру.

ДАТА СУББОТА, 18 МАРТА 2006 г.
ЭКСКУРСИЯ «СТОЛИЧНОЕ ПРИКЛЮЧЕНИЕ» – ЭКСКУРСИЯ ПО АБУ-ДАБИ
НОМЕР P004

После двухчасовой поездки по прибрежной пустынной местности, заросшей акациями, мы окажемся в Абу-Даби, столице Объединенных Арабских Эмиратов. Наш путь пройдет мимо мерцающих небоскребов, вилл и дворцов по набережной в стиле французской Ривьеры с голубыми

водами Персидского залива и заманчивыми прибрежными островами. В этом городе контрастов Вы посетите Деревню наследия – «живой музей», в котором отражен традиционный уклад жизни, существовавший на территории ОАЭ до обнаружения нефти, и увидите восстановленный форт Аль-Хусн, а затем отправитесь в Институт культуры Абу-Даби. Вы увидите старую верфь, где строят лодки «доу», и очаровательную гавань Батина, а затем вернетесь в Дубай. Обед будет подан в отеле Abu Dhabi Hilton.

**ДАТА
ЭКСКУРСИЯ
НОМЕР**

**СРЕДА, 15 МАРТА 2006 г.
Дубай: древний и современный
AP01**

Для сопровождающих лиц. Путешествуя на комфортабельном автобусе с кондиционером, Вы увидите величественную мечеть Джумейра, а также современные роскошные частные дворцы, расположенные вдоль всего побережья. В районе Бастакия Вы сможете сделать снимки старинных домов с ветровыми башнями, построенных богатыми торговцами. Неподалеку стоит форт Аль Фахиди, построенный 150 лет назад. По данным Дубайского музея, основанного в форте в наши дни, здесь в прошлом был важный центр торговли жемчугом. Следующий пункт назначения – базары золотых изделий и специй. Вы сможете пройти по их шумным рядам и попробовать поторговаться. Перед возвращением в отель Вам представится возможность посетить один из изумительных торговых центров Дубая.

БРОНИРОВАНИЕ ЭКСКУРСИЙ

Заполните форму бронирования отеля и дополнительных экскурсий.

ОТМЕНА УЧАСТИЯ В ЭКСКУРСИЯХ И ДРУГИЕ УСЛОВИЯ

После бронирования должна быть оплачена полная стоимость экскурсии.

Участник несет полную ответственность за сохранность своих вещей во время экскурсий, сафари и других мероприятий.

Участники понимают и принимают на себя все риски, связанные с определенными экскурсиями и сафари, а также сами отвечают за свою физическую готовность к участию в определенной экскурсии или сафари. Поскольку сафари предполагают езду по пересеченной местности, мы сожалеем, но не можем допустить к подобным мероприятиям беременных женщин, людей с проблемами спины или сердца, а также лиц младше 6 и старше 65 лет. Все участники перед началом экскурсии должны будут подписать отказ от претензий.

Мы оставляем за собой право отменить или задержать любую экскурсию до ее начала, а также в любое время запретить или прекратить участие любого лица в экскурсии из-за его болезни, неприемлемого поведения или возможного причинения вреда здоровью других участников. В частности, исходя из содержания многих экскурсий, сафари и других мероприятий, задержки и отмены могут быть результатом таких не зависящих от нас факторов, как погода, болезнь, забастовка, конфликт и другие форс-мажорные обстоятельства. В таких случаях возможно (но не гарантировано) полное или частичное возмещение стоимости экскурсии.

Несмотря на наличие брони, стоимость экскурсии не возмещается, если участник опаздывает в пункт отправки или не является совсем.

Учтите, что все заявки на отмену или изменение брони необходимо отправлять в письменном виде по электронной почте: irudubai2006@dwtc.com или по факсу: +971 (0) 4 3322 866.

Возмещение стоимости экскурсии в случае отмены брони:

- При отмене за 25 дней до даты экскурсии: возмещение 60 % стоимости экскурсии
- При отмене за 20 – 24 дня до даты экскурсии: возмещение 30 % стоимости экскурсии
- При отмене за 10 – 19 дней до даты экскурсии: возмещение 20 % стоимости экскурсии
- При отмене в течение 10 дней до даты экскурсии: возмещение 0 % стоимости экскурсии

Экскурсия может быть отменена, если в ней участвует менее 15 человек. В этом случае стоимость экскурсии возмещается полностью.

СПИСОК ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ЭКСКУРСИЙ

№	Даты		Экскурсии до/после Конгресса	Цена экскурсии для 1 человека
PR01	11 марта (суб)	16:00-20:00	Город купцов полдня (обед не включен)	115,00 дирхам 31,00 долл. США
PR02	12 марта (вос)	09:00-13:00	Сказание о двух городах полдня (обед не включен)	115,00 дирхам 31,00 долл. США
PR03	11 марта (суб)	09:00-16:00	Сафари по вади 1 день (обед с собой)	415,00 дирхам 113,00 долл. США
PR04	12 марта (вос)	09:00-16:00	Караван верблюдов 1 день (обед в отеле Al Ain Hilton)	275,00 дирхам 75,00 долл. США
PO01	17 марта (пят)	15:00-19:00	Сафари «Rides & Slides» полдня (обед не включен)	310,00 дирхам 84,00 долл. США
PO02	18 марта (суб)	09:00-13:00	Шоп-тур по Дубаю полдня (обед не включен)	115,00 дирхам 31,00 долл. США
PO03	17 марта (пят)	09:00-16:00	Все указывает на восток 1 день (обед в отеле Fulairah Hilton)	275,00 дирхам 75,00 долл. США
PO04	18 марта (суб)	09:00-16:00	Столичное приключение 1 день (обед в отеле Abou Dhabi Hilton)	275,00 дирхам 75,00 долл. США
AP01	15 марта (ср)	09:00-13:00	Дубай: древний и современный полдня (обед не включен)	Для сопровождающих лиц

ДРУГАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ЭКСКУРСИЯМ

Комфортабельные автобусы, оборудованные кондиционером, или микроавтобусы предлагаются для всех экскурсий, за исключением горного сафари по вади Хатта и сафари «Rides & Slides», которые будут проводиться на джипах в сопровождении опытного гида.

Входная плата включена в стоимость экскурсии.

В обеды для экскурсий, которые занимают целый день, напитки не включены.

Все экскурсии проводятся в сопровождении англоговорящих гидов.

Участников будут забирать у официальных отелей Конгресса MCAT или из DIDEC.

Все экскурсии оплачиваются в дирхамах.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ АВИАЛИНИЙ

Авиакомпания Emirates предоставляет специальные скидки (до 50 %) для делегатов и сопровождающих их лиц.

Эти специальные расценки подразделяются на две категории: для тех, кто пользуется услугами только авиакомпании Emirates, и тех, кто помимо авиакомпании Emirates пользуется услугами любой другой авиакомпании МАВТ (IATA) во время путешествия.

ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЕ ДАТЫ

- Вылет (из местного аэропорта в Международный аэропорт Дубая): с 9 по 14 марта 2006 года
- Прилет (из Международного аэропорта Дубая в местный аэропорт): с 13 по 20 марта 2006 года

КАК ЗАБРОНИРОВАТЬ БИЛЕТЫ?

Чтобы получить скидку, билеты необходимо бронировать через информационно-справочную службу компании Emirates или ее местное агентство, предоставив подтверждение MCAT о регистрации для участия в Конгрессе.

Информацию о местном отделении компании Emirates см. на веб-сайте www.emirates.com/ru/index.asp. На вкладке «О компании Emirates» выберите «Адрес представительства» и воспользуйтесь службой международного поиска офисов компании.

Приобретение билетов через Интернет не предусмотрено. Билеты необходимо бронировать за 7 дней до вылета. В течение 7 дней до вылета Вы должны получить билеты по договоренности с местным агентством.

Тарифы

Прямой перелет компанией Emirates (регистрационная запись: E/DXB/52/04)

Маршрут	Возможные классы	Исключения	Скидка к опубликованным тарифам МАВТ
Европа Австралия Дальний Восток Новая Зеландия Африка	Первый Бизнес-класс Экономический класс	Все другие экономические тарифы	50% или стандартные тарифы, если они ниже вышеуказанного значения
Ближний Восток	Первый Бизнес-класс Экономический класс		25% или стандартные тарифы, если они ниже вышеуказанного значения
Нью-Йорк (JFK)	Первый Бизнес-класс Экономический класс	Все другие экономические тарифы	20% или стандартные тарифы, если они ниже вышеуказанного значения
Нью-Йорк (JFK)	Другие экономические тарифы		10% или стандартные тарифы, если они ниже вышеуказанного значения

Перелет компанией Emirates и другой авиалинией МАВТ (IATA) (регистрационная запись: DXBIE09-04)

Маршрут	Возможные классы	Исключения	Скидка к опубликованным / созданным тарифам МАВТ
Европа Австралия Дальний Восток Новая Зеландия Африка	Первый Бизнес-класс Экономический класс	Все другие экономические тарифы	25% или стандартные тарифы, если они ниже вышеуказанного значения
Ближний Восток	Первый Бизнес-класс Экономический класс	Все другие тарифы	15% или стандартные тарифы, если они ниже вышеуказанного значения
Другой	Первый Бизнес-класс Экономический класс	Все другие тарифы	10% или стандартные тарифы, если они ниже вышеуказанного значения

Условия

- Цены на билеты доступны и предлагаются на основе стандартных условий типа билет/класс.
- Возврат денег за частично использованные билеты не предусмотрен.
- До даты отправления возврат денег за билеты происходит в полном объеме.
- Билеты действуют только для указанного в них лица и только по указанному маршруту.
- После бронирования билета изменение имени в нем невозможно.
- Остановки в пути на вылетающих рейсах запрещены.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О КОНГРЕССЕ

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ЗНАЧКИ

Идентификационные значки, предусмотренные для делового общения и обеспечения безопасности, также будут служить в качестве карт допуска. Только обладатели значков будут допущены в помещения Конгресса и к общественным мероприятиям.

РАБОЧИЕ ЧАСЫ

Банки обычно открыты с субботы по четверг, с 08:00 до 13:00. Пятница – выходной день. Торговые центры открыты с субботы по четверг с 10:00 до 20:00. По пятницам большие торговые центры обычно открыты с 16:00 до 20:00.

АВТОБУСНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

До всех пунктов, где проводятся мероприятия Конгресса (и обратно), будут ходить автобусы. Ежедневное расписание будет вывешиваться в холле каждого отеля.

Расписание трансферов из/в аэропорт будет опубликовано на веб-сайте МСАТ ближе к началу Конгресса. Чтобы организаторы могли правильно составить расписание, обязательно включите в регистрационную форму сведения о Вашем рейсе.

ДЕНЬГИ И КРЕДИТНЫЕ КАРТЫ

1 дирхам ОАЭ (AED или Dhs) = 100 филс. Монеты имеют номинал в 1, 5, 10, 25 и 50 филсов. Банкноты имеют номинал в 5, 10, 50, 100, 200, 500 и 1000 дирхамов. Дирхам свободно конвертируется, и его курс привязан к доллару США.

В отелях и крупных магазинах принимаются кредитные карты Visa, MasterCard, American Express и Diners Club.

ПРИБРЕТЕНИЕ ТОВАРОВ В БЕСПОШЛИННОМ МАГАЗИНЕ DUTY FREE

В настоящее время в магазине Duty free из табачных изделий разрешается приобрести 2000 сигарет, 400 сигар или 2 кг развесного табака. Лицам, не исповедующим ислам, разрешается импортировать два литра вина или спиртных напитков за исключением случаев прибытия в г. Шарджа, где алкоголь запрещен. Вы можете приобрести беспошлинные товары по прибытии в Международный аэропорт Дубая, после того как пройдете паспортный контроль.

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Для въезда в Дубай медицинские справки не требуются, за исключением случаев прибытия из областей, в которых распространена холера или желтая лихорадка. Обязательно проконсультируйтесь с врачом, если у Вас проблемы со здоровьем. Больницы Дубая оснащены всем необходимым современным оборудованием. Поскольку медицинские услуги в Дубае стоят дорого, участникам Конгресса следует до вылета приобрести медицинскую страховку на все время путешествия.

ОДЕЖДА

Одежда не должна быть вызывающей. В общественных местах следует избегать глубоких декольте, мини-юбок и обтягивающих рубашек. Купальные костюмы допустимы в пляжных клубах и в бассейнах отелей.

В течение дня рекомендуется носить легкий деловой костюм (с пиджаком для мужчин). На вечерние мероприятия мужчины могут надеть темный костюм, а женщины – платье для коктейлей. Вечерняя форма одежды (черный галстук или темный костюм / длинное вечернее платье) будет уместна на праздничном ужине. Для ужина в пустыне, а также для дополнительных экскурсий рекомендуется повседневная одежда и легкий свитер, кардиган или шаль.

ТАКСИ

Такси со счетчиками – очень распространенное и недорогое транспортное средство в Дубае.

ВРЕМЯ

Местное время в Дубае: время по Гринвичу + 4 часа

ПОГОДА

Благодаря субтропическому климату в Дубае практически круглый год стоит солнечная, жаркая и сухая погода.

Средние показатели для марта: максимальная температура – 28 °С, минимальная – 17 °С, 8 часов солнца в день

ВОДА

Вода из-под крана считается пригодной для питья, однако рекомендуется использовать воду в бутылках.

ПОЛЕЗНЫЕ НОМЕРА

Код страны: +971

Код Дубая: (0)4

Полиция / Скорая помощь / Пожарная команда: 999

ВОПРОСЫ

Вопросы по поводу Конгресса направляйте в отдел регистрации МСАТ по факсу: +41 22 918 20 75 или по электронной почте: event@iru.org.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБЪЕДИНЕННЫХ АРАБСКИХ ЭМИРАТАХ

АЭРОПОРТ

Международный аэропорт Дубая считается главным и самым крупным аэропортом Ближнего Востока. Он расположен в 5 километрах к юго-востоку от города и примерно в 10 минутах езды от Конференционно-выставочного центра Дубая и улицы Шейх Заид Роуд.

ЧАЕВЫЕ

Правила, касающиеся чаевых, такие же, как и в большинстве стран мира. Там, где стоимость услуг не входит в оплату, принято оставлять 10 % в качестве чаевых обслуживающему персоналу.

ЭЛЕКТРИЧЕСТВО

Напряжение в сети – 220/230 В переменного тока, и большинство розеток трехконтактные. Хотя адаптеры можно приобрести в большинстве отелей, лучше купить адаптер в аэропорту перед вылетом.



РЕГИСТРАЦИОННАЯ ФОРМА КОНГРЕССА

30-й ВСЕМИРНЫЙ КОНГРЕСС МСАТ И МЕЖДУНАРОДНАЯ ВСТАВКА ДУБАЙ, 14-16 МАРТА 2006 г.

Зарегистрируйтесь в Интернете на сайте www.iru.org или верните эту форму (в напечатанном виде или заполненную от руки печатными буквами) – одну на каждого делегата – не позднее 6 марта 2006 года по факсу или по почте в отдел регистрации МСАТ: IRU Registration Office, P.O.B. 44, 1211 Geneva 20, Switzerland.
Факс: +41-22-918 27 28 / Телефон: +41-22-918 20 75

Г-н Г-жа Фамилия.....Имя.....

Должность

Компания

Адрес

Почтовый индекс Город Страна

Тел. / / Факс / / Мобильный / /

Страна Область Номер

Страна Область Номер

Страна Область Номер

Электронная почта

Доступные языки: арабский английский французский немецкий русский испанский

ДЕЛОВЫЕ КОНТАКТЫ

Отметьте все пункты, касающиеся Вашей ежедневной деятельности.

ГРУЗОВОЙ ТРАНСПОРТ ПАССАЖИРСКИЙ ТРАНСПОРТ ДРУГОЕ

Аренда

Аренда

Собственное владение

Собственное владение

Количество автомобилей:

Количество автомобилей:

1-10 11-50

1-10 11-50

Если больше 50, укажите
количество:

Если больше 50, укажите
количество:

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="radio"/> Комбинированные перевозки | <input type="radio"/> Рейсовые автобусные перевозки | <input type="radio"/> Правительственный делегат |
| <input type="radio"/> Экспресс-доставка | <input type="radio"/> Туристические автобусные перевозки | <input type="radio"/> Представитель компании |
| <input type="radio"/> Сборный груз | <input type="radio"/> Перевозка школьников | <input type="radio"/> Грузоотправитель |
| <input type="radio"/> Неделимый груз | <input type="radio"/> Перевозка рабочих | <input type="radio"/> Поставщик автомобильного транспорта |
| <input type="radio"/> Жидкий наливной груз | <input type="radio"/> Такси | <input type="radio"/> Другой вид транспорта |
| <input type="radio"/> Управление перевозками | <input type="radio"/> Другое, укажите:
..... | <input type="radio"/> Журналист |
| <input type="radio"/> Холодильный транспорт | | <input type="radio"/> Другое, укажите:
.....
..... |
| <input type="radio"/> Перевозки живого груза | | |
| <input type="radio"/> Складирование | | |
| <input type="radio"/> Перевозки опасных грузов | | |
| <input type="radio"/> Другое, укажите:
..... | | |

Если Вы являетесь членом Национальной ассоциации МСАТ, укажите название ассоциации:
.....

СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ КОНГРЕССА

Я собираюсь посетить:

14 марта

Ужин по случаю открытия да нет
меня будут сопровождать да нет

15 марта

Обед да нет
 Выставочные семинары да нет
 Ужин в пустыне да нет
меня будут сопровождать да нет

16 марта

Обед да нет
 Посещение порта да нет
 Праздничный ужин да нет
меня будут сопровождать да нет

ОПЛАТА

Прошу зарегистрировать меня для участия в Конгрессе с оплатой:

- 1000 шв. франков до 31 января 2006 года
 1250 шв. франков после 31 января 2006 года

СТОИМОСТЬ

ШВ. ФР. _____
ШВ. ФР. _____

Прошу также зарегистрировать мою супругу/моего супруга (без доступа к рабочей программе) с оплатой:

- 500 шв. франков до 31 января 2006 года
 550 шв. франков после 31 января 2006 года

ШВ. ФР. _____
ШВ. ФР. _____

- Г-н Г-жа Фамилия.....Имя.....
 Г-н Г-жа Фамилия.....Имя.....

ИТОГО (ШВ. ФР.) _____

ФОРМА ОПЛАТЫ

Кредитная карта

Mastercard Visa American Express

Номер кредитной карты:

.....-.....-.....-.....

Дата истечения срока действия:

..... - (месяц/год)

Имя владельца:

.....

Банковский перевод

прилагается копия моего банковского перевода бенефициару «International Road Transport Union», направленного по адресу

Banque Cantonale de Genève

17, quai de l'île, 1211 Genève 2

Account: U 3210.00.44;

Swiftcode: BCGE CH GG XXX;

IBAN: CH43 0078 8001 U321 0004 4

с пометкой «Имя делегата» и «Конгресс МСАТ»

УСЛОВИЯ

- Регистрация считается завершённой только при получении этой регистрационной формы, полностью заполненной делегатом.
- Участие в Конгрессе требует регистрации и оплаты регистрационного взноса.
- При предоставлении письменного уведомления об аннулировании регистрации до 15 февраля 2006 года регистрационный взнос будет возвращен в полном объеме за вычетом административных расходов в размере 150 шв. франков. При аннулировании регистрации после 15 февраля 2006 года регистрационный взнос не возвращается.
- Передача права участия в Конгрессе от одного делегата другому: взимается административный сбор в размере 150 шв. франков.
- Эта регистрационная форма представляет собой счет-фактуру.

Я понимаю и принимаю все вышеуказанные условия.

Дата: (день/месяц/год)

Подпись участника Конгресса:

Вопросы по поводу Конгресса направляйте в отдел регистрации МСАТ по факсу: +41-22-918 27 28 или по электронной почте: event@iru.org.



ФОРМА БРОНИРОВАНИЯ ОТЕЛЯ

**30-й ВСЕМИРНЫЙ КОНГРЕСС МСАТ И МЕЖДУНАРОДНАЯ ВСТАВКА
ДУБАЙ, 14-16 МАРТА 2006 г.**

Участникам предлагается заполнить форму бронирования отеля и вернуть ее в Международный конференционно-выставочный центр Дубая (DIDEC) – P.O. Box 9292 – Dubai, UAE (факс: +971-4 332 2866) не позднее 13 февраля 2006 года. Любые вопросы по поводу размещения присылайте по адресу irudubai2006@dwtc.com. Подтверждение брони будет отправлено Вам из DIDEC.

(Напечатайте или вручную заполните следующие поля печатными буквами и отметьте соответствующие пункты)

Г-н Г-жа **Фамилия** **Имя**

Должность

Компания

Адрес

Почтовый индекс **Город** **Страна**

Тел./...../..... **Факс**/...../..... **Мобильный**/...../.....

Страна Область Номер

Страна Область Номер

Страна Область Номер

СОПРОВОЖДАЮЩИЕ ЛИЦА, ПРОЖИВАЮЩИЕ В ЭТОМ ЖЕ НОМЕРЕ (ЕСЛИ ЕСТЬ):

Г-н Г-жа **Фамилия** **Имя**

Г-н Г-жа **Фамилия** **Имя**

ВИЗОВЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

Ваше гражданство

Нужна ли Вам виза

Да Нет

Гражданство сопровождающего лица

Нужна ли ему/ей виза?

Да Нет

РАСПИСАНИЕ РЕЙСОВ:

Прибытие в аэропорт Дубая:(дата) в (время); компания и № рейса:

Отправление из отеля:(дата) в (время); компания и № рейса:

РАЗМЕЩЕНИЕ:

Название отеля	Тип номера	Сумма задатка	Срок проживания
Вариант 1	<input type="checkbox"/> Одноместный <input type="checkbox"/> Двухместный с двумя кроватями** <input type="checkbox"/> Двухместный с одной кроватью	_____дирхам	Регистрация: марта 2006 г.
Вариант 2	<input type="checkbox"/> Одноместный <input type="checkbox"/> Двухместный с двумя кроватями** <input type="checkbox"/> Двухместный с одной кроватью	_____дирхам	Выписка: марта 2006 г.

* Стоимость одной ночи пребывания в отеле варианта 1.

Сведения о политике внесения задатка в различных отелях см. на веб-сайте www.iru.org.

** Номера с двумя односпальными кроватями возможны, но не гарантированы.

Важное примечание.

Многие рейсы прибывают в Дубай рано утром. Если Вы хотите, чтобы к Вашему утреннему приезду номер был готов, бронируйте размещение на день ранее. Информацию о времени регистрации и выписки из отеля см. на веб-сайте www.iru.org в разделе с описаниями отелей.

ОПЛАТА

Visa MasterCard AMEX

Дата истечения срока действия:

..... /

Номер кредитной карты:

Месяц Год

Имя владельца: _____

Я подтверждаю, что прочитал(а) условия, содержащиеся в брошюре Конгресса и на страницах описаний отелей на веб-сайте www.iru.org (страница мероприятий МСАТ), и согласен(а) с этими условиями.

Дата: / /
 День Месяц Год

Подпись: _____

✂-----



**Форма бронирования дополнительных экскурсий
30-й ВСЕМИРНЫЙ КОНГРЕСС МСАТ И МЕЖДУНАРОДНАЯ ВСТАВКА
ДУБАЙ, 14-16 МАРТА 2006 г.**

Участникам предлагается заполнить форму бронирования дополнительных экскурсий и вернуть ее в Международный конференционно-выставочный центр Дубая (DICES) – P.O. Box 9292 – Dubai, UAE (факс: +971-4 332 2866) не позднее 13 февраля 2006 года. Любые вопросы по поводу экскурсий присылайте по адресу irudubai2006@dwtc.com. Подтверждение брони будет отправлено Вам из DICES.

(Напечатайте или вручную заполните следующие поля печатными буквами и отметьте соответствующие пункты)

Г-н Г-жа **Фамилия** **Имя**

Должность

Компания

Адрес

Почтовый индекс **Город** **Страна**

Тел./...../..... **Факс**/...../..... **Мобильный телефон**/...../.....

Страна Область Номер

Страна Область Номер

Страна Область Номер

СОПРОВОЖДАЮЩИЕ ЛИЦА (ЕСЛИ ЕСТЬ):

Г-н Г-жа **Фамилия** **Имя**

Г-н Г-жа **Фамилия** **Имя**

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЭКСКУРСИИ

Код	Название экскурсии	Дата	Цена (на 1 человека)	Количество человек	Стоимость
..... марта 2006	..... дирхам	х человек(а)	..... дирхам
..... марта 2006	..... дирхам	х человек(а)	..... дирхам
..... марта 2006	..... дирхам	х человек(а)	..... дирхам
					Итого дирхам

ПРОГРАММА ДЛЯ СОПРОВОЖДАЮЩИХ ЛИЦ

Код	Экскурсия	Дата	Количество человек	
AP01	Дубай: древний и современный	15 марта 2006 г.	.....	БЕСПЛАТНО

Отметьте пункт, где Вас должен забрать экскурсионный автобус.

DIDEC (включая Ibis и Novotel)	<input type="checkbox"/>	Emirates Towers	<input type="checkbox"/>	Capitol	<input type="checkbox"/>
Dusit Dubai	<input type="checkbox"/>	Shangri-La	<input type="checkbox"/>	Avari Dubai	<input type="checkbox"/>
Grand Hyatt	<input type="checkbox"/>	Fairmont	<input type="checkbox"/>		
Movenpick	<input type="checkbox"/>	Traders Hotel	<input type="checkbox"/>		

ОПЛАТА ЭКСКУРСИИ

Visa MasterCard AMEX

Дата истечения срока действия: /
Месяц Год

Номер кредитной карты: _ _ _ _ _

Имя владельца: _____

Я подтверждаю, что прочитал(а) условия, касающиеся этой формы бронирования и содержащиеся в брошюре Конгресса и в описаниях отелей на веб-сайте www.iru.org (страница мероприятий MCAT), и согласен(а) с этими условиями.

Дата: / /
День Месяц Год

Подпись: _____